

KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE

Bozen/Bolzano, 29.03.2019

3. ZUSATZVEREINBARUNG GEMEINDEN-FINANZIERUNG für 2019	3° ACCORDO AGGIUNTIVO PER LA FINANZA LOCALE 2019
In Ergänzung zur vorläufigen Vereinbarung über die Gemeindefinanzierung 2019 vom 27. Dezember 2018 treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6 die folgende	Ad integrazione dell'accordo provvisorio sulla finanza locale 2019 del 27 dicembre 2018 la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni e il Presidente della Provincia, ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, stipulano il seguente
Zusatzvereinbarung für die Gemeindefinanzierung für 2019	accordo aggiuntivo per il finanziamento dei Comuni per l'anno 2019
Regelung der Asylbewerberquote	Disciplina della quota di richiedenti asilo
Nachdem sich seit Herbst 2018 auch infolge des sogenannten Sicherheitsdekretes (Gesetzesdekret Nr. 113/2018) die Aufnahme von Asylbewerbern über das SPRAR-Programm grundlegend geändert hat und es auch nicht mehr möglich war, neue Projekte einzureichen, wird vereinbart , die Finanzvereinbarung für 2018 vom 22.12.2017 sowie die 1. Zusatzvereinbarung Gemeindefinanzierung 2018 vom 10.04.2018 folgendermaßen zu ändern:	Poiché dall'autunno 2018 anche in base al cosiddetto decreto sicurezza (Decreto legge n. 113/2018) l'accoglienza dei richiedenti asilo attraverso il programma SPRAR é stata fundamentalmente modificata e non era più possibile presentare nuovi progetti ci si accorda , di modificare l'accordo sulla finanza locale 2018 del 22.12.2017 nonché il 1° accordo aggiuntivo per la finanza locale 2018 del 10.04.2018 come segue:

<p>Im Punkt I. 5.1 A) der Finanzvereinbarung vom 22.12.2017 wird der letzte Satz <i>„Die Finanzierungsanträge der Gemeinden, welche nicht nachweislich Asylbewerber über das Landesprogramm aufgenommen oder über das SPRAR-Programm ein oder mehrere Projekte eingereicht und somit ihre Asylbewerberquote erfüllt haben, werden nicht berücksichtigt.“</i> gestrichen.</p>	<p>Al punto I. 5. A) dell'accordo sulla finanza locale del 22.12.2017 viene stralciata l'ultima frase: <i>“Non vengono prese in considerazione le richieste di assegnazione dei Comuni che né hanno accolto richiedenti asilo attraverso il programma provinciale né hanno presentato uno o più progetti attraverso il programma SPRAR, e per questo non hanno raggiunto la loro quota di richiedenti asilo.”</i></p>
<p>In der 1. Zusatzvereinbarung 2018 vom 10.04.2018 werden folgende Teile gestrichen:</p>	<p>Al 1° accordo aggiuntivo per la finanza locale 2018 del 10.04.2018 vengono stralciate le seguenti parti:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • der Punkt 1. Zuweisung laut Artikel 5 des Landesgesetzes Nr. 27/1975; • im Punkt 2. Zuweisung laut Artikel 3 des Landesgesetzes Nr. 27/1975 die folgenden Absätze: <i>„Bis 30. September 2018 werden die Finanzierungsanträge um Zuweisungen laut Art 5 des L.G. Nr. 27/1975 jener Gemeinden, welche von den hier vorgesehenen Abzügen betroffen sind, berücksichtigt, sofern sie zwecks Erfüllung ihrer Asylbewerberquote den Beitritt zum SPRAR-Programm mittels vollstreckbarem Beschluss beschlossen haben.</i> <i>Im Jahr 2019 werden bei Gemeinden, welche bis 30. September 2018 zwecks Erfüllung ihrer Asylbewerberquote für das SPRAR-Programm kein Projekt bei der Bezirksgemeinschaft eingereicht haben, beim Kapitalbeitrag, der ihnen laut Artikel 3 des Landesgesetzes Nr. 27/1975 im Jahr 2019 zusteht, 20 Prozent in Abzug gebracht und für den entsprechenden Betrag wird die Auszahlung von Amtswegen an</i> 	<ul style="list-style-type: none"> • il punto 1. Assegnazione ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale n. 27/1975; • al punto 2. Assegnazione ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale n. 27/1975 i seguenti capoversi: <i>“Fino al 30 settembre 2018 vengono prese in considerazione le richieste di assegnazione ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale n. 27/1975 dei Comuni interessati dalle detrazioni qui previste, qualora per il raggiungimento della loro quota di richiedenti asilo abbiano deliberato l'adesione al programma SPRAR mediante deliberazione esecutiva.</i> <i>Nell'anno 2019 ai Comuni, che entro il 30 settembre 2018 per il raggiungimento della loro quota di richiedenti asilo non hanno presentato attraverso il programma SPRAR alcun progetto alla Comunità comprensoriale, si applica una detrazione alle assegnazioni loro spettanti nell'anno 2019 ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale n. 27/1975 in misura del 20 per cento e per il</i>

<p><i>die jeweilige Gemeinde im Jahr 2019 nicht vorgenommen. Mit den abgezogenen Beträgen werden im Jahr 2019 jene Mittel aufgestockt, welche den Gemeinden im Sinne des Artikels 5 des L.G. Nr. 27/1975 gemäß Punkt I.5.1 dieser Vereinbarung bzw. der Vereinbarung für 2019 zugewiesen werden. Ab 1. Oktober 2018 werden die Finanzierungsanträge um Zuweisungen laut Art 5 des L.G. Nr. 27/1975 jener Gemeinden, welche von den hier vorgesehenen Abzügen betroffen sind, berücksichtigt, sofern sie zwecks Erfüllung ihrer Asylbewerberquote für das SPRAR-Programm ein oder mehrere Projekte bei der Bezirksgemeinschaft eingereicht haben.</i></p> <p><i>Vom Beitritt zum SPRAR-Programm bzw. von der Einreichung eines Projektes für das SPRAR-Programm bei der Bezirksgemeinschaft wird abgesehen im Falle von:</i></p> <p><i>a) Gemeinden, welche nachweislich Asylbewerber über das Landesprogramm aufgenommen haben bzw. nehmen,</i></p> <p><i>b) Gemeinden mit einem Ausländeranteil von 20% der ansässigen Bevölkerung (Einwohnerstand zum 31.12.2016),</i></p> <p><i>c) bei Gemeinden an der Staatsgrenze, welche Standort von Aufnahmeeinrichtungen für Asylbewerber auf Durchreise sind.“</i></p>		<p><i>relativo importo nell'anno 2019 non si effettua l'erogazione d'ufficio al Comune interessato. Gli importi detratti sono destinati all'aumento dei mezzi da assegnare ai Comuni ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale n. 27/1975 e del punto I.5.1 del presente accordo o dell'accordo per l'anno 2019.</i></p> <p><i>Dal 1 ottobre 2018 vengono prese in considerazione le richieste di assegnazione ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale n. 27/1975 dei Comuni interessati dalle detrazioni qui previste, qualora abbiano presentato per il raggiungimento della loro quota di richiedenti asilo attraverso il programma SPRAR uno o più progetti alla Comunità comprensoriale.</i></p> <p><i>Si prescinde dall'adesione al programma SPRAR ovvero dalla presentazione di un progetto attraverso il programma SPRAR alla Comunità comprensoriale nel caso di:</i></p> <p><i>a) Comuni che comprovatamente hanno accolto o accoglieranno richiedenti asilo attraverso il programma provinciale,</i></p> <p><i>b) Comuni con un quota di cittadini stranieri superiore al 20% della popolazione residente (situazione residenti al 31.12.2016),</i></p> <p><i>c) Comuni al confine di stato che sono sede di centri di accoglienza per i richiedenti asilo in transito.”</i></p>
<p>DER KOORDINATOR IL COORDINATORE - Andreas Schatzer - <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i></p>		<p>DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA - Dr. Arno Kompatscher - <i>(digital unterzeichnet – sottoscritto con firma digitale)</i></p>